



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 30.1.2008
COM(2008) 37 окончателен

2008/0021 (COD)

Предложение за

ДИРЕКТИВА ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно взаимното признаване на свидетелства за плавателност за кораби,
плаващи по вътрешни водни пътища**

(Кодифицирана версия)

(представена от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. В контекста на Европа на гражданите Комисията отдава голямо значение на опростяването и яснотата на общественото право с оглед по-голямата му разбираемост и достъпност за гражданина, на когото по този начин осигурява широки възможности да упражнява предоставените му специфични права.

Тази цел не може да бъде постигната, докато съществуват множество разпоредби, които след като са били изменяни неколкостранно и често съществено, продължават да се намират отчасти в първоначалния акт, отчасти в последващите го изменящи актове. Необходимо е проучване и сравнение на голям брой актове, за да се установи кои са действащите разпоредби.

Поради това кодификацията на разпоредби, претърпели чести изменения, е от съществено значение за яснотата и прозрачността на общественото право.

2. Ето защо, на 1 април 1987 г., Комисията реши¹ да инструктира своите служби да извършват кодификация на всички законодателни актове най-късно след десетото им изменение, като подчерта, че това е минимално изискване и че в интерес на яснотата и разбираемостта на общественото законодателство службите следва да положат усилия да кодифицират текстовете, за които са отговорни, в още по-кратки срокове.

3. Заключениета на Председателството на Европейския съвет в Единбург от декември 1992 г. потвърди това², като в тях беше подчертано значението на кодификацията, която осигурява правна сигурност по отношение на правото, приложимо към даден момент по даден въпрос.

Кодификацията трябва да се извършва при стриктно спазване на обичайния обществен законодателен процес.

Предвид невъзможността за въвеждане на изменения по същество в актовете, предмет на кодификация, Европейският парламент, Съветът и Комисията решиха с междуинституционално споразумение от 20 декември 1994 г., че може да се прилага ускорена процедура за бързо приемане на кодифицираните актове.

4. Целта на настоящото предложение е да се извърши кодификация на Директива 76/135/ЕИО на Съвета от 20 януари 1976 г. относно взаимното признаване на свидетелства за плавателност за кораби, плаващи по вътрешни водни пътища³. Новата директива ще замести различните актове, които са инкорпорирани в нея⁴; тя запазва напълно съдържанието на кодифицираните актове и се ограничава до тяхното обединяване, като внася единствено формални изменения, необходими за самото кодифициране.

¹ COM(87) 868 PV.

² Виж приложение 3 от част А на посочените заключения.

³ Изработено в съответствие със съобщението на Комисията до Европейския парламент и Съвета - Кодификация на *acquis communautaire*, COM(2001) 645 окончателен.

⁴ Виж приложение II, част А към настоящото предложение.

5. Настоящото предложение за кодификация беше изработено на основата на предварителна консолидация на текста, на всички официални езици, на Директива 76/135/ЕИО и изменящия я акт, с помощта на информационна система от Службата за официални публикации на Европейските общности. При промяна на номерацията на членовете съответствието между старата и новата номерация е посочено в таблица на съответствието, която се съдържа в приложение III към кодифицираната директива.

Предложение за

ДИРЕКТИВА ЕО НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТА

**относно взаимното признаване на свидетелства за плавателност за кораби,
плаващи по вътрешни водни пътища**

(Текст от значение за ЕИП)

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член ☒ 71 ☒ от него,

като взеха предвид предложението на Комисията,

като взеха предвид становището на Европейския икономически и социален комитет¹,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите²,

в съответствие с процедурата, предвидена в член 251 от Договора³,

като имат предвид, че:



- (1) Директива 76/135/ЕИО на Съвета от 20 януари 1976 г. относно взаимното признаване на свидетелства за плавателност за кораби, плаващи по вътрешни водни пътища⁴ е била съществено изменяна⁵. С оглед постигане на яснота и рационалност посочената директива следва да бъде кодифицирана.

¹ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

⁴ ОВ L 21, 29.1.1976 г., стр. 10. Директива, изменена с Директива 78/1016/ЕИО (ОВ L 349, 13.12.1978 г., стр. 31).

⁵ Виж приложение II, част А.

↓ 76/135 ЕИО съобр. 1
(адаптиран)

- (2) С цел подобряване на сигурността на плаването по вътрешните водни пътища на Общността е целесъобразно да се постигне взаимно признаване на свидетелствата ☒ за плавателност ☒ за кораби, плаващи по вътрешни водни пътища.

↓ 76/135 ЕИО съобр. 2
(адаптиран)

- (3) Необходимо е да се определи при какви обстоятелства и условия държавите-членки могат да спират преминаването на ☒ кораб ☒.

↓ 2006/87/ЕО съобр. 10
(адаптиран)

- (4) Необходимо е разпоредбите на ☒ настоящата ☒ директива да ☒ бъдат приложими ☒ по отношение на корабите, които не са обхванати от Директива ☒ 2006/87/ЕО на Европейския парламент и Съвета от 12 декември 2006 г. за установяване на технически изисквания за кораби, плаващи по вътрешни водни пътища и за отмяна на Директива 82/714/ЕИО на Съвета⁶ ☒.

↓

- (5) Настоящата директива не следва да засяга задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение II, част Б,

↓ 76/135 ЕИО (адаптиран)

ПРИЕХА НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

☒ В съответствие с член 21 от Директива 2006/87/ЕО Съвета ☒ настоящата директива се прилага за кораби, използвани за превоз на стоки ☒ по вътрешни водни пътища ☒ с дедукция от двадесет или повече тона:

⁶ ОВ L 389, 30.12.2006 г., стр. 1.

☒ а) с дължина най-малко 20 метра; или ☒

☒ б) чиято дължина (L) х ширина (B) х водоизместимост (T) е най-малко 100 куб. метра. ☒

Настоящата директива не засяга разпоредбите, предвидени в Правилата за инспекция на плаването по река Рейн и в Споразумението за превоз на опасни товари по река Рейн (ADNR).

↓ 76/135 ЕИО (адаптиран)

Член 2

1. Държавите-членки установяват, до необходимата степен, всички необходими процедури за издаване на свидетелства за плавателност.

Въпреки това, държава-членка може да изключи от приложното поле на настоящата директива ☒ корабите ☒, които не напускат вътрешните водни пътища на нейна територия.

2. Свидетелството за плавателност се издава от държавата-членка, в която корабът е регистриран или има свое пристанище на домуване, или при невъзможност — от държавата-членка, в която е местоживеенето на собственика на кораба. Всяка държава-членка може да поиска от друга държава-членка да издаде свидетелство за плавателност за корабите, които са под оперативно управление на граждани на последната. Държавите-членки могат да делегират правата си на ☒ одобрените организации ☒.

3. Свидетелствата за плавателност се издават на един от езиците на Общността и съдържат най-малко информацията, посочена в приложение I, и използват системата за номерация, посочена също там.

Член 3

1. При спазване на параграфи 3 — 6 всяка държава-членка признава за плаване по своите национални водни пътища свидетелствата за плавателност, издадени от друга държава-членка съгласно член 2, при същите условия, все едно че тя самата ги е издала.

2. Параграф 1 се прилага само ако свидетелството е било издадено или ☒ последно ☒ продължено за не повече от пет години и срокът все още не е изтекъл.

Сертификатът, издаден съгласно Правилата за инспекция на плаването по река Рейн, се приема като доказателство по смисъла на параграфи 3 и 5 за целия му срок.

3. Държавите-членки могат да изискват да се спазват техническите спецификации, определени в Правилата за инспекция на плаването по река Рейн. Като доказателство за това те могат да изискват сертификата, посочен във втората алинея на параграф 2.

4. Държавите-членки могат да изискват корабите, пренасящи опасни товари по смисъла на ADN, да отговарят на изискванията, определени в това споразумение. Като доказателство за това те могат да изискват да се представи разрешението, предвидено в това споразумение.

5. Корабите, които отговарят на изискванията, определени в Правилата за инспекция на плаването по река Рейн, се допускат до всички вътрешни водни пътища на Общността. Доказателство за съответствие с тези изисквания е сертификатът, посочен във втората алинея на параграф 2.

Специалните изисквания за превоз на опасни товари се считат за изпълнени по всички водни пътища на Общността, ако корабите отговарят на изискванията на ADN. Доказателство за съответствие с тези изисквания е разрешението, посочено в параграф 4.

6. Държавите-членки могат да изискват изпълнение на допълнителни условия при морските търговски пътища, равностойни на условията, изисквани за техните собствени кораби. Държавите-членки информират Комисията за техните морски търговски пътища, чийто списък ☒ се ☐ изготвя от Комисията на основата на информацията, представена от държавите-членки.

Член 4

1. Всяка държава-членка може да оттегли свидетелство за плавателност, което тя е издала.

2. Всяка държава-членка може да спре преминаването на кораб, ако при проверка се установи, че корабът е в състояние, което представлява опасност за ☒ околността ☐, до отстраняване на установените дефекти. Тя може да направи това и ако при проверка се установи, че корабът или неговото оборудване не отговарят на изискванията, съдържащи се в свидетелството за плавателност или в другите документи, посочени в член 3, според случая.

↓ 76/135 ЕИО

3. Държава-членка, която е спряла преминаването на кораб или е обявила намерението си да го направи, ако не бъдат отстранени установените дефекти, информира компетентните органи на държавата-членка, издала свидетелството за плавателност или другите документи, посочени в член 3, относно причините за решението, което е взела или има намерение да вземе.

4. Всяко решение за спиране на преминаването на кораб, взето в съответствие с приетите мерки за изпълнение на настоящата директива, посочва подробно причините, върху които се основава. Решението се съобщава на засегнатата страна, която в същото време се информира за средствата за защита, с които тя разполага съгласно действащото законодателство в държавите-членки и за сроковете, в които тези средства могат да бъдат използвани.



Член 5

Директива 76/135/ЕИО, изменена с директивата, посочена в приложение II, част А, се отменя, без да се засягат задълженията на държавите-членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, които са посочени в приложение II, част Б.

Позоваванията на отменената директива се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение III.

Член 6

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

↓ 76/135 ЕИО чл. 8

Член 7

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

Съставено в Брюксел на

За Европейския парламент:
Председател

За Съвета:
Председател

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Минимална информация, която трябва да се съдържа в свидетелствата

⊠ (посочена в член 2, параграф 3) ⊠

Информацията е разделена в три категории:

- | | | |
|------|---|--------------------|
| I. | Задължителна: | без специален знак |
| II. | Изисквана, ако е приложимо: | (х) |
| III. | Полезна, но по избор: | (+) |
| 1. | Име на компетентния ☒ орган ☒ или ☒ на одобрената организация ☒ , които издават документа | |
| 2. | а) Заглавие на документа | |
| | б) (+) Номер на документа | |
| 3. | Държава, издаваща документа | |
| 4. | Име и местоживее на собственика на кораба | |
| 5. | Име на кораба | |
| 6. | (х) Място и номер на регистрация | |
| 7. | (х) Пристанище на домуване | |
| 8. | (+) Вид конструкция | |
| 9. | (+) Предназначение | |
| 10. | Основни характеристики: | |
| | а) обща дължина в метри | |
| | б) обща ширина в метри | |
| | в) дълбочина под водната линия при максимална дълбочина на газене в метри | |

11. (x) Дедуейт в тонове или водоизместимост в кубични метри при максимално газене
 12. (x) Индикация за маркиране на газене
 13. (x) Максимален разрешен брой пътници
 14. (x) Обща мощност на корабните двигатели в конски сили или киловати
 15. Минимална височина на надводния борд в сантиметри
 16. а) Декларация: горепосоченият кораб е признат за годен за плаване
б) (x) При следните условия
в) (x) Индикация на ограничения за плаване
 17. а) Дата на изтичане на срока
б) Дата на издаване
 18. Печат и подпис на компетентния ☒ орган ☒ или ☒ на одобрената организация ☒, които издават свидетелството.
-



ПРИЛОЖЕНИЕ II

Част А

Отменената директива и нейното изменение (посочени в член 5)

Директива 76/135/ЕИО на Съвета (ОВ L 21, 29.1.1976 г., стр. 10)

Директива 78/1016/ЕИО на Съвета (ОВ L 349, 13.12.1978 г., стр. 31)

Част Б

Срокове за транспониране в националното право (посочени в член 5)

Директива	Срок за транспониране
76/135/ЕИО	19 януари 1977 г.
78/1016/ЕИО	24 ноември 1978 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

ТАБЛИЦА НА СЪОТВЕТСТИЕТО

Директива 76/135/ЕИО	Настоящата директива
Член 1, уводни думи и буква а)	Член 1, алинея първа, уводни думи
Член 1, буква б)	—
—	Член 1, алинея първа, букви а) и б)
Член 1, последно изречение	Член 1, алинея втора
Членове 2 – 4	Членове 2 – 4
Член 5	—
Член 6	—
Член 7	—
—	Член 5
—	Член 6
Член 8	Член 7
Приложение	Приложение I
—	Приложение II
—	Приложение III